

УДК 801.82 =222.1 '02

**ЖИЗНЬ И НАУЧНО-ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ
ФАХР АД-ДИНА АЛИ САФИ ХЕРАВИ ИБН ХУСЕЙНА КАШИФИ.
АВТОГРАФ РУКОПИСИ "РАШАХАТ АЙН АЛ-ХАЙАТ"
(Капли из родника жизни)**

Б. С. Умурзаков

*Ведущий специалист,
Институт востоковедения АН РУз
им. Абу Райхана Беруни,
г. Ташкент, Узбекистан*

**SCIENTIFIC-LITERARY HERITAGE FAKHR AD DIN ALI SAFI
AND HIS AUTOGRAPH MANUSCRIPT OF "RASHAHAT AYN AL-HAYAT"**

B. S. Umurzakov

*Leading specialist,
Oriental Studies Manuscripts Foundation
at the Academy of Sciences
of the Republic of Uzbekistan,
Tashkent, Uzbekistan*

Abstract. Fakhr ad Din Ali Safi. He is the son of the largest representatives of the scientific and literary school of Heart Maulana Kamal al Din Hussein Vaiz Kashifi. Fakhr ad Din Ali Safi belongs to the sufi works. Historians and literary critics use only lithographic edition of the famous work "Rashahat ayn al hayat" of Ali Safi.

Our comparative research between calculated ancient manuscript copies of "Rashahat" which were written in that period and almost a hundred copies in the latest centuries showed such kind of amazing results. We will give examples below about this in autograph manuscript of "Rashahat ayn al-hayat" section.

The autograph manuscript of "Rashahat ayn al-hayat" has found. It was known when we making a comparative research between the most ancient manuscripts of "Rashahat" with the other manuscripts of the work which were copied out the next centuries or between the copies of manuscript with the copies of litography that the text of the work was changed seriously, and also the sentences were not complete, and some names of geographical places and people were written wrongly.

For the being time, the modern edition of "Rashahat" which was given as the scientific-critical text by Ali Asgar Muiyniyani in Iran (Muiyniyani, 1935) was known as the most reliable and famous edition of the work. But the newly found autograph manuscript of "Rashahat" is compared with the edition of Muiyniyani, it was known that the edition of Iran has many defects and drawbacks too.

Keywords: Herat; son of Kashifi; Fakhr ad Din Ali Safi; Sabzavor; manuscript copies of "Rashahat"; the autograph manuscript of "Rashahat ayn al-hayat".

Жизнь и научно-литературное наследие Фахр ад-Дина Али Сафи ибн Хусейна Кашифи. Герат второй половины XV– начала XVI веков был средоточием самых высококвалифицированных мастеров искусств. Здесь жили и трудились знаменитые ученые, историки, литературоведы, поэты, художники, каллиграфы, архитекторы и музыканты. Многие из них были выходцами из других стран. В это время Герат становится центром научной

и культурной жизни в Центральной Азии [21, с. 4–8]. Особенно бурный расцвет культурная жизнь в Герате получила при Алишере Наваи (1441–1501 гг.). Получила широкое развитие и историческая мысль.

Летописец и поэт Али Сафи, который жил и творил в XV столетии, считается знаменитой личностью своего времени. Во введениях своих сочинений он представляет себя как «Фахр ад-Дин Али ибн

Хусейн ал-Ваиз ал-Кашифи и известен под псевдонимом «ал-Сафи».

Стало известно, что Али Сафи является сыном крупного представителя научной и литературной школы Герата Мавлана Камал ад-Дина Хусейна ал-Ваиза ал-Кашифи, ученика крупного учёного и поэта Мевлана Нур ад-Дина Абд ар-Рахмана Джами.

Отечественными учёными широко изучены жизнь и творчество Хусейна Ваиза Кашифи [17]. Странно то, что до сих пор (до и даже после независимости Республики Узбекистан – Б.У.) в литературоведении не было исследования, посвященное жизни и творчеству Фахр ад-Дина Али Сафи Херави ибн Хусейна Ваиза Кашифи.

Историки и литературоведы в своих научных исследованиях [2; 3;4; 5; 6; 7; 8; 12; 14; 19; 20] использовали только литографические издания известного сочинения Фахр ад-Дина Али Сафи “Рашахат айн ал-хайат” (Капли из родника жизни).

Однако, имеются серьёзные различия между литографированными изданиями и рукописными образцами этого сочинения. Но самым важным является то, что автограф сочинения “Рашахат айн ал-хайат”, хранящийся в Государственном музее имени Алишера Навои АН РУз до сих пор детально не изучен.

О дате рождения Али Сафи иранские учёные-историки и мемуаристы не дают никаких точных сведений. Иранский исследователь Ахмад Гулчин Маани в своем труде, посвященном «Латоиф ат-таваиф» даёт приблизительную дату рождения Али Сафи [11, с. 17–18].

Али Сафи в своем сочинении «Рашахат» относительно даты своего рождения пишет следующее: «Мой почтенный отец – да царствие ему небесное – говорил, «Ты родился в пятницу 21-го, пятого месяца 867 года». Это соответствует 1471 год нашей эры.

После кончины отца Али Сафи продолжал его дело, начал выступать с наставительной речью в большой мечети Герата. Автор сочинения «Хабиб ас-сийар фи ахбар афрад ал-башар» («Друг жизнеописаний в известиях об отдельных людях») Мавлана Хандамир об этом пишет следующее: «В 929 год хиджры (1522 г. – У.Б.) сын Мавлана Камал ад-Дина Хусейни достойный Мавлана Фахр ад-Дин Али занял место своего отца. Каждую пятницу по утрам в самом благословенном месте Герата, большой мечети он выступал с наставлениями перед правоверными, наводя их на путь истинный. Его речи были столь красивы и приятны, что радовали сердца людей» [18, с. 117–218].

Миниатюрная иллюстрация к сочинению «Тухфа-йи Сами» (Подарок Сами) называется «На публичном выступлении Фахр ад-Дина Али Сафи перед правоверными». Этот рисунок свидетельствует о значительной роли, которую играл Фахр ад-Дин Али Сафи в духовно-религиозной жизни Герата.

В 938 год хиджры в 29-день месяца Рамадан / 1531 г. Убайдулла-хан подошёл со своим войском к стенам Герата и осадил его. Он закрыл пути, по которым в этот город поступали вода и продовольствие. Положение в городе ухудшалось день ото дня. Люди начали питаться мясом собак и кошек. 14 день третьего месяца того года Шах Тахмасб пришёл на помощь населению Герата, Убайдулла-хан отступил и снял осаду.

Как пишет Али Сафи к предисловию в своем сочинении «Латоиф ат-таваиф» (Краткое, мудрые слова в беседах замечательных людей), в конце 939 год хиджры /1532 г. после снятия осады Герата с целью удалиться от различных трудностей и мучений, он отправился в Гурджистан, к Шаху Мухаммаду Сайф ал-Мулуку.

Шах Мухаммад Сайф ал-Мулук оказал почести Али Сафи. Вследствие этого он избежал многих опасностей. Потому что в

этот период происходили ожесточенные столкновения между суннитами и шиитами.

Али Сафи был чрезвычайно рад оказанным ему почестям и написал хвалебную *касиду* (оду) в честь Шаха Мухаммада Сайф ал-Мулука. Поэт в этой оде особое место уделяет тому, как он спасся от мучений.

Однако спокойствие Али Сафи продолжалось недолго. В тот год Шах Тахмасб Сафави (930-984/1524-1576 гг. [13, с. 132]) отправил своих эмиров с войском. Эти войска овладели городом. Шах Тахмасб сам отправился в Мешхед.

Али Сафи покидает Гурджистан, в котором происходили военные действия и направляется в Герат. Эти мучения и скитания оказали влияние на здоровье Али Сафи и в результате он умирает вблизи от Герата. Об этом даются точные сведения в сочинении “Анвор ал-кудсийа” [1, с. 7–8]: “Он (т.е. Фахр ад-Дин Али Сафи – У.Б.) скончался за пределами Герата. Его тело было доставлено в Герат и погребено там. (т. е. Это место называется «Калъаи Ихтийар ад-Дин». – У.Б.). Это произошло в 939 г. хиджры (т. е. 1532 г. – У.Б.)”.

Согласно иранскому исследователю Ахмад Гулчину Маани, Фахр ад-Дину Али Сафи в это время было 63 года. Прах религиозного деятеля и поэта покоится в Герате близ крепости Ихтийар ад-Дин.

У нас нет сведений относительно потомков Али Сафи. Иранские исследователи также не дают об этом никаких сведений.

Али Сафи также писал и стихи. “Сафи” это его поэтический псевдоним. Он в ритме “Лайли и Маджнун” написал поэму “Махмуд и Айаз”. Кроме этого, приведенные в сочинении “Рашахат айн ал-хайат” многие двустишиях и рубаи принадлежат перу Али Сафи.

Следующие сочинения принадлежат перу Али Сафи: “*Анис ал-арифин*” (Попутчики просвященных лиц), “*Хирз ал-аман мин фитан аз-заман*” (Средства избавления от интриг времени), “*Фарас-*

нама-йи Сафи” (Поэма Сафи о коне), “*Адаб ал-асхаб*” (Книга об уважении друзей), “*Махмуд и Айаз*” (Поэтическое сочинение о Махмуде и Айазе), а также вышеупомянутые сочинения.

Списки трудов Фахр ад – Дина Али Сафи десятками хранятся в рукописном фонде Института востоковедения АН РУз и в музее литературы им. Алишера Навои АН РУз.

Необходимо добавить еще один важный штрих к портрету Фахр ад-Дина Али Сафи, это то, что интеллектуал Али Сафи ценит истину превыше всего, он убежден, что знание и вера (т. е. бо-акидаи салим жам кардани тахарати зохир ва тахарати ботин) – это высший дар Всевышнего, что сама истина важнее всяких убеждений, идеологий и общественного мнения, что он как ученый, летописец и поэт призван проповедовать истину и веру, а значит, иметь учеников и последователей.

Али Сафи оставил от себя неповторимое литературное наследие, которое нам предстоит осмыслить.

Автограф рукописи “Рашахат айн ал-хайат” (Капли из родника жизни). В узбекской и персидской классической литературе создан целый ряд произведений на основе взаимного литературного влияния и созвучия мыслей литераторов, их генетическая основа, типологические и взаимосвязанные особенности, степень усвоения темы предполагает внимательное научное исследование. Сравнительно-типологическое исследование этих произведений дает возможность определения общности и своеобразия, особенностей творчества великих писателей. На современном этапе, когда особенно усиливается внимание к всестороннему анализу нашей классической литературы, исследование источников с точки зрения традиций и художественности имеет особо важное научно-теоретическое значение.

Поэтому создание целостного научного исследования на основе сравнительно-

типологического анализа научно-литературного наследия мастера тазкиры, ученого и поэта Фахр ад-Дина Али Сафи – современника Хваджа Убайд-Аллах Ахрара, Абд ар-Рахман Джами, Алишера Навои, сына знаменитого учёного Мавлана Хусейн Ваиз Кашифи, особенно сравнительно-типологическое исследование его главного произведения “Рашахат айн ал-хайат” (Капли из родника жизни) с художественно-идейной точки зрения и особенностей жанра, становятся требованиям времени.

В литературоведении периода до независимости нет ни одного специального исследования, посвященного жизни и творчеству Фахр ад-Дина Али Сафи ибн Хусейн Ваиз Кашифи. Как мы подчеркнули, отечественные ученые-историки и литературоведы – в своих научных исследованиях использовали/изучали печатное и литографическое издание произведения Али Сафий “Рашахат айн ал-хайат” [2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 12; 14; 19; 20].

Согласно мнению таджикского ученого М. Неъматова, который исследовал литературно-идейно-художественные взгляды Али Сафий (2009 г.), в последние 10 лет в Таджикистане усилилось внимание к произведениям Али Сафий [7]. Однако эти исследования проводятся на основе научно-популярного издания произведения “Рашахат” Али Сафий, изданного нами в 2004 году в Узбекистане, а также современных изданий “Рашахат”, “Латаиф ат-тавайиф”, которые были опубликованы благодаря ученым Ирана. Здесь необходимо отметить, что иранский ученый Али Асгар Муинийан при подготовке современного издания произведения Али Сафи “Рашахат” и иранский ученый Ахмад Гулчин Маъани при подготовке современного издания произведения Али Сафи “Латаиф ат-тавайиф” достигли больших успехов [10, 11]. Однако мы в результате многолетних исследований и наблюдений пришли к твердому мнению о том, что между печатным и литографическим из-

даниями произведения, опубликованными при жизни автора и рукописных копий произведения “Рашахат айн ал-хайат” позднего периода существует серьезная разница и целый ряд изменений. Самое важное то, что рукописная копия произведения Али Сафи “Рашахат айн ал-хайат”, которая согласно нашим предположениям является автографом и редким экземпляром произведения и хранится в фонде имени Х. Сулейманова Государственного музея литературы имени Алишера Навои при Академии Наук Республики Узбекистан, не была ещё изучена полностью, полно и последовательно с точки зрения литературного источниковедения и текстологии, за исключением нашего научного исследования [15, с. 76–79; 16, 29–32]. Существует целый ряд рукописных копий и изданий этого произведения “Рашахат”, они хранятся в рукописных фондах нашей страны и за рубежом. Однако до сих пор не был найден авторский вариант, автограф этой рукописи.

Совсем недавно мы смогли определить рукописную копию, которая по нашему предположению является автографом. В конце рукописи есть такой надписи [9, л. 203⁶]:

همین کتاب دستخط مصنف میباشد که نام شریفشان
علی بن حسین الکاشفی

(Эта книга переписана своими руками автора, его славное имя – Али ибн Хусейн ал-Кашифи).

Данная рукопись хранится в фонде имени Хаида Сулейманова в списке рукописных произведений под номером № 33.

При кодикологическом исследовании этого произведения были выявлены следующие сведения: В конце рукописи не приведены дата написания и имя переписчика. Однако в конце рукописи на полях последней листе-страницы есть следующая запись [9, л. 203⁶]:

همین کتاب دستخط مصنف میباشد که نام شریفشان
علی بن حسین الکاشفی

(Эта книга переписана своими руками автора, его славное имя – Али ибн Хусейн ал-Кашифи).

Обложка книги из шелка светлого-голубого цвета. Имя переплётчика неизвестно. Бумага размером 26,5x17,5см. Объём текста – 18x7,5см. Рукопись состоит из 204 страниц. Текст произведения написан черными чернилами письмом «настаблик» мелким каллиграфическим почерком. Нет таблиц и отрывков, на каждой странице по 21 строке. В произведении названия глав, частей, имена шейхов, а также многократно повторяющееся слово *رشحة* “Рашха” выделено красными чернилами. На каждой странице рукописи внизу есть записи – т. е. *пайгиры*. Текст написан на самаркандской бумаге, которая пожелтела с течением времени, края страниц потрёпаны, есть несколько стёртых мест, верхняя часть рукописи повреждена водой и поэтому в верхней части есть светло-желтые пятна.

Почти на всех страницах есть исправления, комментарии и записи. На полях изменены неправильно написанные слова или предложения, видно, что текст редактировался.

Текст произведения полный и нигде нет повреждений, только лишь во «Введении» произведения первая страница немножко размыта.

В некоторых местах рукописи, а именно на страницах [9, л. 19^a, 24^a, 119^a, 159^a, 174^a, 183^a, 200^a] есть печать со следующей надписью: *الغ بيبك جهره آقاسى ابن عبدالغفار قراول بيكى* (Улуг-бек Чухра Окоси ибн-и Абд ал-Гаффар Коровул-беги).

Надпись на этой печати свидетельствует о том, что это копия рукописи в свое время хранилась в личной библиотеке одного из чиновников Бухары.

Рукопись № 10147, которая в основном фонде рукописей Института Востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии Наук Республики Узбекистан, является одной из редких копий произведе-

ния “Рашахат” и состоит из 238 лл. В начале произведения *Басмала* (то есть выражения “Именем великого и милостивого Аллаха” – Б.У.) написана золотой водой. В конце данной рукописи написаны имя псеретаря / переписчика Неъмат-Аллах ибн-и Ата-Аллах Исфараини Харасани и следующие слова: «Это произведение переписано мной с автографа произведения автора в 951 году (1544 год) хиджры в медресе “Газийан» Бухары.

Если мы обратим внимание, то написано «с автографа произведения автора». Мы считаем, что рукопись «с автографа произведения автора» является именно той рукописью, о которой говорится выше, потому что эта рукопись хранилась в качестве личного имущества одного из чиновников Бухары – *Улуг-бек Чухра Окоси ибн-и Абд ал-Гаффар Коровул-беги*. Если принять во внимание, что переписчик Неъмат-Аллах ибн Ата-Аллах Исфараини переписал произведение в Бухаре, то можно с уверенностью сказать, что эта рукопись является автографом самого автора.

Необходимо отметить, что еще одна примечательная сторона данной рукописи заключается в том, что при сопоставлении данной рукописи с более чем пятьюдесятью рукописями и десятками печатных изданий (Лакхнав, Кампур, Казан, Стамбул и Ташкент) данного произведения, хранящихся в основном фонде рукописей Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз, рукопись, которую мы предположительно считаем автографом автора, отличается полнотой своего текста, отсутствием ошибок, а также тем, что благодаря ей можно определить ошибки и изменения в более поздних рукописях, переписанных различными переписчиками.

При сопоставлении современного издания, представленного в качестве научно-критического текста иранским исследователем Алий Асгар Муъинийаном, мы получили твердую уверенность в том, что

данная копия произведения “Рашахот”, которое считается предположительно автографом автора, своей полнотой и тем, что в ней нет ошибок, дополняет иранское издание.

Например, в иранском издании:

بابا ابريز رحمه الله از كبار حضرت شيخ عمر
باغستاني است

(то есть написано: Бобо Обрез – пусть будет милость Аллаха ему! – из рода Хазрати Шейха Умара Багистани). Эта же фраза в рукописи, которую мы предположительно считаем «автографом автора» изложена следующим образом [9, л. 119^a]:

حضرت شيخ عمر باغستاني است و صاحب جذبه
تعالی از كبار اصحاب ابريز رحمه الله بابی عظيم بوده

(то есть: Бобойи Обрез – пусть будет милость Аллаха ему – был из великого рода Хезрати Шейха Умара Багистани и имел большое очарование).

В шести местах основного текста иранского издания написано *تنكوز شيخ* (Тангуз Шейх), в данной в рукописи, то есть в «автографе автора»: *تنكيز شيخ* (Тенгиз Шейх).

То есть: *که از كبار خاندان اتا يسوی بوده تنكيز شيخش* *خواند طهور بترکستان رفته اند و با صحبت داشته و از وی فوايد گرفته اند*

Напротив данного текста – на полях – написан следующий комментарий [9, л. 118^a]:

نامی ایشان تنكيز شيخ است، ترکان عمان را تنكيز
ميگويند، أما بزبان فارسی عمان است

(то есть: имя Хазрата – Тенгиз Шейх. Тюрки «океан» называют «Тенгиз» (Денгиз. Однако на фарси «*уммон*», т. е. *океан*). Следовательно, имя современника Шейха Хаванда Тахура туркестанского аристократа было не Тангуз Шейх, а – «Тенгиз, то есть, Денгиз Шейх»).

Ещё один пример по поводу внесения ясности в имена личностей в данной рукописи: во всех рукописных копиях, печатных и литографических изданиях произведения “Рашахат” (Лакхнав, Кампур и Ташкент), а также в иранском издании есть следующее словосочетание *المين بابا* (Алмийн Бобо или Аламийн Бобо). А в

произведении, предположительно являющимся «автографом автора», внесено следующее исправление словосочетания [9, л. 8^a]: *ايلامان بابا – صح المين بابا* (правильнее – Эламан Бобо).

На основе выше приведённых сведений можно сделать вывод о том, что данный «автограф автора» служит в качестве основного источника при внесении ясности и определённости в рукописные копии, написанные переписчиками с различным уровнем грамотности, печатные и литографические издания произведения «Рашахат айн ал-хайат». Таким образом, настоящая копия рукописи, которая предположительно считается «автографом автора», имеет важное значение при подготовке полного научно-критического текста и совершенного научно-популярного перевода произведения «Рашахат».

Библиографический список

1. Анвор ал-кудсийа фи манокиб ас-содоти ан-Накшбандийа (автор неизвестен). Литограф. изд. № 331. Рукоп. фонд ИВ АН РУз. Миср, 1344/1925.
2. Анке ф. Кюгельген. Нисходящая силсила Хваджаган-Накшбандийа и его основные «побочные» линии (Таблица на статью Анке ф. Кюгельген: Расвет Накшбандийа-Муджаддийа в Средней Трансоксании с XVIII -до начала XIX вв.) с. 356–358/ Суфизм в Центральной Азии (зарубежные исследования) Сборник статей памяти Фритца Майера (1912–1998). Сост. и отв. редактор А. А. Хисматулин. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета. – Санкт-Петербург, 2001.
3. Девин ДиУис. Машайх-и турк и Хваджаган: переосмысление связей между суфийскими традициями Йасавайя и Накшбандийа. С. 211–270 / Суфизм в Центральной Азии (зарубежные исследования): сборник статей памяти Фритца Майера (1912–1998). Сост. и отв. редактор А. А. Хисматулин. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета. – Санкт-Петербург, 2001.
4. Demirci M. Yesevi kültüründe ibadetlerin iç anlamı / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. “Seha”, s. 299–311.

5. Yüce K. Yesevi'nin halifesi Sağı Saltuk / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. "Seha", s. 311–321.
6. Kara M. Yeseviye nin temel kitabı "Cevahiru-l-ebrar min emvaci-l-bihar. / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. "Seha", s. 256.
7. Ньматов М. С. "Рашахоту айнилхаёт" Фахруддина Али Сафи и его литературно-мистическое значение. Автореф. диссер. кандидата филологических наук. – Худжанд, 2009.
8. Пауль Ю. Доктрина и организация Хваджаган-Накшбандийа в первом поколении после Баха ад-дина. с. 114–200 / Суфизм в Центральной Азии (зарубежные исследования) : сборник статей памяти Фритца Майера (1912–1998). Сост. и отв. редактор А. А. Хисматулин. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета. – Санкт-Петербург, 2001.
9. Сафи-Фахр ад-Дина Али. "Рашахат айн ал-хайат". Рукоп. фонд ИВ АН РУз. Инв. № 33, №10147.
10. Сафи-Маулана Фахр ад-дин Али ибн Хусейн ал-Ваиз ал-Кашифи. Рашахат айн ал-хайат. Подготовитель – доктор Али Асгар Муъинийан. В 2 томах, Тегеран 2536/1356/1935./
11. رشحات عين الحيات، تأليف: مولانا علي بن حسين الواعظ الكاشفي، با مقدمه و تصحيحات و حواشي و تعليقات: دكتور علي أصغر معينيان جلد دوم شهر يورماه 2536
12. Сафи-Маулана Фахр ад-Дин Али. "Латойиф ат-тавойиф" / под ред.: Ахмад Гулчин Маъаний. Тегеран, 1373 /1953./
13. لطايف الطوايف ، تأليف: مولانا علي بن حسين الواعظ الكاشفي ، 1373 با مقدمه و تصحيحات و حواشي و تعليقات: دكتور احمد كلجين معاني ايران – تهران، 1953 /
14. Семенов А. А. Бухарский шейх Бахауд-дин (К его биографии). Восточный сборник в честь А. Н. Веселовского. – М., 1914. – С. 202–211.
15. Стори Ч. А. Персидская литература библиографический обзор. Перевод. с англ., перераб. и доп. Брегель Ю.Э. Том I. – Москва : Наука, 1972.
16. Tosun N. Bahaeddin Nakşband / Hayati – Görüşleri – Tarikati. İnsan yayınları. Istanbul, 2012.
17. Умурзоков Б. С. "Рашахот айн ал-хаёт" асарининг муаллиф дастхати деб тахмин қилинган қўлёзма нухаси" / Ўзбек филологиясининг долзарб муаммолари. II-китоб (Ўзбек филологияси факультети профессор-ўқитувчилари, илмий тадқиқотчилари ва талабалари Илмий-амалий конференцияси материаллари). "Мумтоз сўз" нашр. – Тошкент, 2013.
18. Умурзоков Б. С. "Рашахот" асарининг муаллиф дастхати қўлёзма нухаси ҳақида" / Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги IX-илмий-амалий конференцияси материаллари."ФАН" нашр. – Тошкент, 2014.
19. Усманов О. Р. Ахлаки Мухсини Ваиза Кашифи. Введение в научный памятник XV в. Перевод. Историко-филологический комментарий: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Ташкент, 1984.
20. Хандамир. "Хабиб ас-сияр". Том I. Тегеран, 1872. // Литогр. изд.; Инв. № 109, рукоп. фонд ИВ АН РУз.
21. Хисматулин А. А. Суфийская ритуальная практика (на примере братава Накшбандийа). – СПб., 1996.
22. Хисматулин А. А. От составителя. с. 19–29 / Суфизм в Центральной Азии. (зарубежные исследования): сборник статей памяти Фритца Майера (1912–1998). Состав. и отв. редактор А. А. Хисматулин. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета. – Санкт-Петербург, 2001.
23. Юсупова Д. Ю. Жизнь и труды Хондамира. Изд. «ФАН» АН РУз. – Ташкент, 2006.

Bibliograficheskiy spisok

1. Anvor al-kudsijja fi manokib as-sodoti an-Nakshbandijja (avtor neizvesten). Litogr. izd. № 331. Rukop. fond IV AN RUz. Misr, 1344/1925.
2. Anke f. Kyugelgen. Nishodyashaya silsila Hvadzhan-Nakshbandija i ego osnovnye «pobochnye» linii (Tablica na statyu A. f. Kyu-gelgen: Rasvet Nakshbandija-Mudzhaddidija v Srednej Transoksanii s XVIII -do nachala XIX vv.) s. 356–358/ Sufizm v Centralnoj Azii (zarubezhnye issledovaniya) Sbornik statej pamyati Fritca Majera (1912–1998). Sost. i otv. redaktor A. A. Hismatulin. Filologicheskij fakultet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta. – Sankt-Peterburg, 2001.
3. Devin DiUis. Mashajih-i turk i Hvadzhan:pereosmyslenie svyazey mezhd u sufijskimi tradiciyami Jasavija i Nakshbandija. S. 211–270 / Sufizm v Centralnoj Azii (zarubezhnye issledovaniya): sbornik statej pamyati Fritca Majera (1912–1998). Sost. i otv. redaktor A. A. Hismatulin. Filologicheskij fakultet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta. – Sankt-Peterburg, 2001.
4. Demirci M. Yesevi kulturunde ibadetlerin ic anlami / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. "Seha", s. 299–311.

5. Yuce K. Yesevi'nin halifesi Sari Saltuk / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. "Seha", s. 311–321.
6. Kara M. Yeseviye nin temel kitabi "Cevahiru-l-ebrar min emvaci-l-bihar. / AHMED-I YESEVI – Hayati, eserleri, tesirleri. Istanbul, 1996. "Seha", s. 256.
7. Nematov M. S. "Rashahotu ajnilhayot" Fahriddina Ali Safi i ego literaturno-misticheskoe znachenie. Avtref. disser. kandidata filologicheskikh nauk. – Hudzhand, 2009.
8. Paul Yu. Doktrina i organizaciya Hvadhagan-Nakshbandiya v pervom pokolenii posle Baha ad-dina. s. 114–200 / Sufizm v Centralnoj Azii (zarubezhnye issledovaniya) : sbornik statej pamyati Fritca Majera (1912–1998). Sost. i otv. redaktor A. A. Hismatulin. Filologicheskij fakultet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta. – Sankt-Peterburg, 2001.
9. Safi-Fahr ad-Dina Ali. "Rashahat ajn al-hajat". Rukop. fond IV AN RUz. Inv. № 33, №10147.
10. Safi-Maulana Fahr ad-din Ali ibn Husejn al-Vaiz al-Kashifi. Rashahat ajn al-hajat. Podgotovitel – doktor Ali Asgar Muinijan. V 2 tomah, Tegeran 2536/1356/1935./
11. Safi-Maulana Fahr ad-Din Ali. "Latojif at-tavojif" / pod red.: Ahmad Gulchin Maanij. Tegeran, 1373 /1953./
12. Semenov A. A. Buharskij shejh Bahaud-din (K ego biografii). Vostochnyj sbornik v chest A. N. Veselovskogo. – M., 1914. – S. 202–211.
13. Ctori Ch. A. Persidskaya literatura bibliograficheskij obzor. Perevod. s angl., pererab. i dop. Bregel Yu.E. Tom I. – Moskva : Nauka, 1972.
14. Tosun N. Bahaeddin Naksbend / Hayati – Gorusleri – Tarikati. Insan yayinleri. Istanbul, 2012.
15. Umurzokov B. S. "Rashaxot ajn al-xayot" asarining muallif dasthati deb tahmin kilingan kylyozma nushasi" / Yzbek filologiyasining dolzarb muammolari. II-kitob (Yzbek filologiyasi fakulteti professor-ykituvchilari, ilmiy tadkikotchilari va talabalari Ilmiy-amaliy konferenciyasi materiallari). "Mumtoz syz" nashr. – Toshkent, 2013.
16. Umurzokov B. S. "Rashaxot" asarining muallif dasthati kylyozma nushasi xakida" / Yosh shakshunoslarning akademik Ubajdulla Karimov nomidagi IX-ilmij-amaliy konferenciyasi materiallari."FAN" nashr. – Toshkent, 2014.
17. Usmanov O. R. Ahlaki Muhsini Vaiza Kashifi. Vvedenie v nauchnyj pamyatnik XV v. Perevod. Istoriko-filologicheskij kommentarij: Avtoref. dis... kand. filol. nauk. – Tashkent, 1984.
18. Handamir. "Habib as-siyar". Tom I. Tegeran, 1872. // Litogr. izd.; Inv. № 109, rukop. fond IV AN RUz.
19. Hismatulin A. A. Sufijskaya ritualnaya praktika (na primere brastva Nakshbandiya). – SPb., 1996.
20. Hismatulin A. A. Ot sostavitelya. s. 19–29 / Sufizm v Centralnoj Azii. (zarubezhnye issledovaniya): sbornik statej pamyati Fritca Majera (1912-1998). Sostav. i otv. redaktor A. A. Hismatulin. Filologicheskij fakultet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta. – Sankt-Peterburg, 2001.
21. Yusupova D. Yu. Zhizn i trudy Hondamira. Izd. «FAN» AN RUz. – Tashkent, 2006.

© Иванов Е. М., 2018.